

Série : Rire en français
Une semaine en panne

Marionnettiste, voix et vidéo : *Marie-Ève Fontaine*

Voix et bruitage : *Martial Tougas*

Scénario : *Janine Tougas*

Conseillère pour la fiche pédagogique : *Pauline Charrière*

Aperçu de l'histoire : *Du lundi au vendredi, une femme ne réussit pas à démarrer sa voiture. Elle fait appel à son voisin qui vient la dépanner avec divers moyens de transport. Enfin, le samedi, elle marie son voisin et le dimanche, ils partent en lune de miel en remorqueuse.*

Vocabulaire :

- les jours de la semaine
- les émotions
- les moyens de transport

Modes de transport

- Énumérer les modes de transport dans l'histoire : une auto, une motocyclette, un camion, une auto de course, un paquebot, un hélicoptère, une remorqueuse
- Énumérer d'autres modes de transport.

Rejouer l'histoire

- Avec les élèves ou avec des marionnettes, refaites l'histoire avec différents moyens de transport.
- Présenter un problème qui s'aggrave de jour en jour, p.ex. lundi, une petite brise emporte une feuille de papier, mardi, un coup de vent renverse une chaise de pique-nique et vendredi une tornade emporte la maison.

Le défilé des modes de transport

Utiliser une grande table comme surface pour représenter l'autoroute, la rivière, etc. En partenaires, les élèves dessinent un mode de transport et le font voyager le long de la table en disant, p.ex. : « Voici le camion semi-remorque. Il est gros, il est beau, il est fort. Vroom! » La prochaine équipe : « Voici un avion. Il vole haut, il vole vite. Vroom! » Et ainsi de suite.

Les émotions

- Utiliser de la dramatisation pour illustrer des situations où l'on est joyeux, triste, colérique, impatient, calme, nerveux, etc.
- Dessiner un téléphone frustré, fâché, triste, calme, joyeux.

Series: Rire en français

Une semaine en panne

A Week of Breakdowns

Puppeteer, voice and video : *Marie-Ève Fontaine*

Voice and sound effects: *Martial Tougas*

Script: *Janine Tougas*

Educational consultant: *Pauline Charrière*

Story Overview: *From Monday to Friday, a woman can't start her car. She calls on her neighbor who comes to help her out with various means of transportation. Finally, on Saturday, she marries her neighbor and on Sunday, they leave for their honeymoon in a tow truck.*

The translations in this guide are for the teacher's information only.

Don't translate what you say to the students or ask them to translate what they say in French. To clarify your message, use gestures, intonation, facial expressions. If students only have to wait a few seconds to hear the English version, they won't be very motivated to listen and understand French.

Vocabulaire

- les jours de la semaine (days of the week)
- les émotions
- les modes de transport (means of transportation)

Modes de transport

Modes of transportation

- List the modes of transportation in the story: une auto (car), une motocyclette (motorcycle), un camion (truck), une auto de course (race car), un paquebot (ocean liner), une hélicoptère (helicopter), une remorqueuse (a tow truck).
- List other means of transportation.

Rejouer l'histoire

Replay the story

- With students or puppets, re-enact the story with different modes of transportation.
- Present a problem that gets worse each day, e.g., on Monday a small breeze blows away a piece of paper, on Tuesday a gust of wind knocks over a picnic chair and on Friday a tornado blows away the house.

Le défilé des modes de transport Transportation Parade

Use a large table as a surface to represent the highway, river, etc. With a partner, students draw a mode of transportation and move it along the table saying, for example, « Voici le camion semi-remorque. Il est gros, il est beau, il est fort. Vroom! » (This is the semi-truck. It's big, it's beautiful, it's strong. Vroom!) The next team: « Voici un avion. Il vole haut, Il vole vite. Vroom! » (Here's a plane. It flies high, it flies fast. Vroom!) And so on.

Les émotions

- Use dramatization to illustrate situations where you are joyeux (happy), triste (sad), colérique (angry), impatient, calme, nerveux, etc.
- Draw telephones that depict various emotions.